

EN DIRECT DE SAINT PÉTERSBOURG CETTE SEMAINE





<https://www.suedwind-magazin.at/geduldig-und-heiter-weitersuchen/>

„Geduldig und heiter weitersuchen“ [Voriger Artikel](#)

Von Redaktion · 28.06.2010 · [2010/07](#)



Die afro-brasilianische Religion Candomblé sieht zwischen Politik und Spiritualität keinen Widerspruch. Der Candomblé-Priester (Babalorixá) Pai Anderson de Oxalá spricht mit *Birgit Fritz* über Freiheit, Widerstand und die Verantwortung des Individuums.

Südwind: Candomblé hat auch in Europa AnhängerInnen. Wie kommt es dazu?

Pai Anderson: Die afrikanische Religion, die in Brasilien neue Wurzeln entwickelte und auch auf die dortigen indigenen Kulturen traf, ist nicht auf den afrikanischen und lateinamerikanischen Kontinent beschränkt. Orixá hat seinen Ursprung in der göttlichen Energie, in der Weisheit und der Kraft des Heiligen hier auf der Erde. Die Manifestation der Naturkräfte in Wind, Wasser, Fels und Feuer, der sich in Bewegung befindenden universellen Kraft, lädt die Adepten des Orixá-Kults auf eine Forschungsreise ein, sich selbst in dieser Natur wieder zu erkennen und sich in Harmonie dazu zu entwickeln, um ihre eigene Realität und Existenz besser zu verstehen.

In den Sklavenhütten von Brasilien wurde die Kultur der verschleppten Afrikaner und

Afrikanerinnen noch einmal geboren. Dort hat der Candomblé seinen Ursprung. Orixá stellt eine universelle Energie dar und überall, wo es Leben gibt, werden Menschen aller Kulturen davon angesprochen. Dies ist ein außergewöhnliches Erbe der Menschheit, das auch in Europa auf große Resonanz trifft.

La religion afro-brésilienne Candomblé ne voit aucune contradiction entre politique et spiritualité. Le prêtre du Candomblé (Babalorixá) Pai Anderson de Oxalá parle avec Birgit Fritz de la liberté, de la résistance et de la responsabilité de l'individu.

Südwind : Le Candomblé a également des adeptes en Europe. Comment cela peut-il ?

Pai Anderson : La religion africaine, qui a développé de nouvelles racines au Brésil et y a également rencontré les cultures indigènes, ne se limite pas aux continents africain et latino-américain. Orixá a ses origines dans l'énergie divine, dans la sagesse et le pouvoir du sacré ici sur terre. La manifestation des forces de la nature dans le vent, l'eau, la roche et le feu, force universelle en mouvement, invite les adeptes du culte Orixá à un voyage de découverte pour se reconnaître dans cette nature et se développer en harmonie avec elle pour mieux comprendre leur propre réalité et existence.

La culture des Africains enlevés est née de nouveau dans les huttes d'esclaves du Brésil. C'est de là que le Candomblé trouve ses origines. Orixá représente une énergie universelle et partout où il y a de la vie, elle s'adresse aux personnes de toutes les cultures. Il s'agit d'un patrimoine extraordinaire de l'humanité qui a également trouvé un grand écho en Europe.

Wie definieren Sie die Orixás?

Jeder Orixá hat seine eigene Energie und jeder Mensch hat in seinem Kopf einen Orixá, z.B. Jemanjá. Der Weg der Orixás ist eine Suche nach dem Verstehen des eigenen Inneren. Oxalá hat die Energie der Luft, des Lebenshauchs, der in jedem Menschen zu Hause ist. Wenn wir in Bahia beten, dann beten wir immer zu Oxalá, der die Mission hatte, den Menschen zu erschaffen, und zu Olorun, der uns den Lebensatem gegeben hat. Der Orixá ist wie eine Sonne. Sie scheint und ihre Strahlen werden unterschiedlich sein, aber sie haben alle dieselbe Funktion, die Menschen zu erleuchten. Der Wind, der eintritt und der Wind, der austritt, der Orixá, der mit einer Freiheit in eine Person eingeht und der wieder abgeht, diese Einheit zwischen Mensch und Orixá wird von Oxalá repräsentiert. Dass der Mensch in Einheit mit seinem Heiligsten sein kann, das bedeutet Orixá für uns in Brasilien.

Wie sehen Sie die derzeitigen globalen politischen Entwicklungen?

Politik und Spiritualität sind nicht getrennt voneinander. Ich glaube, dass es sehr wichtig ist, dass die Welt ein Gleichgewicht erfährt, das wir wieder herstellen sollten. In Brasilien erleben wir einen Moment der Demokratie, eine Chance für religiöse Gleichstellung, in der die Menschen frei sind, ihrem Glauben und ihren Überzeugungen nachzugehen, was sich auch auf die Art der gesellschaftlichen Partizipation auswirkt. Es ist jedoch wichtig zu begreifen, dass Gesetze allein nicht genügen. Es braucht dazu auch Menschen, die sie respektieren. In Brasilien bin ich Teil einer Bewegung von religiösen Menschen, die sehr bewusst ihren Raum in der Gesellschaft einnehmen. Als spiritueller Mensch verstehe ich auch, dass ich eine Rolle in meiner Gemeinschaft spiele. Die Terreiros, die Candomblé-Tempel, waren immer schon Orte des Widerstands, Orte der Freiheit, Orte sozialer Inklusion. Als religiöser Mensch habe ich eine Verantwortung, ein politisches Bewusstsein zu haben. Dabei ist unsere Prämisse, keine Politik von oben herab zu forcieren, sondern eine egalitäre Politik, die allen Menschen gleiche Rechte zusteht.

Comment définissez-vous les Orixás ?

Chaque Orixá a sa propre énergie et chaque personne a un Orixá dans la tête, par exemple Jemanjá. Le chemin des Orixás est une recherche de compréhension de soi-même. Oxalá possède l'énergie de l'air, le souffle de vie qui est chez chaque personne. Lorsque nous prions à Bahia, nous prions toujours Oxalá, qui avait pour mission de créer l'homme, et Olorun, qui nous a donné le souffle de vie. L'Orixá est comme un soleil. Elle brille et ses rayons seront différents, mais ils ont tous la même fonction d'éclairer les gens. Le vent qui entre et le vent qui sort, l'Orixá qui entre dans une personne

avec liberté et qui repart, cette unité entre l'homme et Orixá est représentée par Oxalá. Que l'homme puisse être en unité avec ce qu'il a de plus sacré, c'est ce que Orixá signifie pour nous au Brésil.

Comment voyez-vous les développements politiques mondiaux actuels ?

La politique et la spiritualité ne sont pas séparées l'une de l'autre. Je crois qu'il est très important que le monde connaisse un équilibre que nous devons rétablir. Au Brésil, nous vivons un moment de démocratie, une opportunité d'égalité religieuse, dans laquelle les gens sont libres de poursuivre leur foi et leurs convictions, ce qui affecte également la nature de la participation sociale. Il est toutefois important de comprendre que les lois seules ne suffisent pas. Cela nécessite également des personnes qui les respectent. Au Brésil, je fais partie d'un mouvement de religieux très conscients de leur place dans la société. En tant que personne spirituelle, je comprends également que je joue un rôle dans ma communauté. Les Terreiros, les temples du Candomblé, ont toujours été des lieux de résistance, des lieux de liberté, des lieux d'inclusion sociale. En tant que personne religieuse, j'ai la responsabilité d'avoir une conscience politique. Notre principe n'est pas de pousser la politique d'en haut, mais plutôt une politique égalitaire qui donne à chacun des droits égaux.

Die Globalisierung wirft für mich viele Fragen auf. Jeder Moment der Veränderung birgt immer auch viele Möglichkeiten in sich. Unser Ziel in Brasilien ist es, dem Rassismus, der Intoleranz und der Respektlosigkeit entgegen zu wirken und die Anerkennung der afro-stämmigen Religionen in der Welt zu fördern. Anerkennung der Religionen bedeutet jedoch nicht, dass sie Religionen der Macht werden sollen, denn jede Kultur, jedes Volk hat seine eigene Realität. Der Moment der Freiheit, in dem ich jetzt hier in Österreich über den Candomblé sprechen kann, bedeutet mir sehr viel.

La mondialisation me pose de nombreuses questions. Chaque moment de changement apporte toujours de nombreuses possibilités. Notre objectif au Brésil est de lutter contre le racisme, l'intolérance et le manque de respect et de promouvoir la reconnaissance des religions d'origine africaine dans le monde. Toutefois, reconnaître les religions ne signifie pas qu'elles doivent devenir des religions de pouvoir, car chaque culture, chaque peuple a sa propre réalité. Le moment de liberté dans lequel je peux désormais parler du Candomblé ici en Autriche signifie beaucoup pour moi.

Pai Anderson wurde in eine Familie mit afrikanischen Vorfahren in der Stadt Jequié geboren, auch bekannt als die Stadt der Sonne, im Bundesstaat Bahia. Er ist bei seiner Großmutter mütterlicherseits aufgewachsen. Sie ist indigener und afrikanischer Abstammung; durch sie bekam er das erste Mal Kontakt zum Orixá-Kult.

Der Babalorixá ist Leiter der Institution „Nucleo de Africanidade“ in der Stadt Lauro de Freitas, die das Ziel hat, das Bewusstsein für die afrikanischen Traditionen zu wahren und wieder zu beleben. Seinen Beitrag zu mehr Respekt den afrikanischen Traditionen und Religionen gegenüber bringt er in seiner Arbeit innerhalb der Organisation „Coletivo de Entidade Negra da Bahia“ ein. Er kämpft auch auf der legislativen Ebene für die Gleichbehandlung und Anerkennung aller Religionen in Brasilien.

B.F.

Pai Anderson est né dans une famille d'ascendance africaine dans la ville de Jequié, également connue sous le nom de Cité du Soleil, dans l'État de Bahia. Il a été élevé par sa grand-mère maternelle. Elle est d'origine autochtone et africaine ; Grâce à elle, il entre pour la première fois en contact avec le culte d'Orixá.

Babalorixá dirige l'institution « Nucleo de Africanidade » de la ville de Lauro de Freitas, qui vise à préserver et à raviver la connaissance des traditions africaines.

Il contribue à un plus grand respect des traditions et des religions africaines dans son travail au sein de l'organisation « Coletivo de Entidade Negra da Bahia ». Il se bat également au niveau législatif pour l'égalité de traitement et la reconnaissance de toutes les religions au Brésil. B.F.

Wie sehen Sie den Konflikt zwischen Individuum und Kollektiv, dem Einzelnen und der Gesellschaft?

Das ist eine wichtige Frage. Wenn wir persönliche Eroberungen machen, dann müssen wir IndividualistInnen sein und wenn wir in einer Gesellschaft leben, die dies als logisch und vernünftig ansieht, ist es schwer, von dieser Idee abzugehen. Aber ich glaube, dass eine gerechtere Gesellschaft vom Kollektivismus ausgeht, von einer Einheit, in der alle Menschen Teil desselben Prozesses sind. Es ist eine Frage der Nachhaltigkeit. Man muss sich fragen, was glücklicher macht: individuelles Wachstum oder die Idee der Einheit, der Zustand des Friedens und der Harmonie mit sich selbst. In Europa finde ich viele Menschen, die sich auf der Suche nach ihren individuellen Zielen verlieren. Die Suche jedoch sollte etwas viel Größeres sein, eine Suche nach Glück im Kollektiv, als Teil einer Gemeinschaft.

Dies gilt auch für die Fragen des Zusammenlebens verschiedener Kulturen. Es kann nicht sein, dass Menschen aus anderen Teilen der Welt innerhalb unseres Landes an unserer Seite leben, mit ihren Problemen und Schwierigkeiten, und dann am Individualismus zerbrechen. Wir müssen ihn überschreiten und verstehen, dass alle Wege zu Gott führen, egal ob über Olorun oder Zambi oder Allah oder Jahwe, Obatalá oder Orunmila, und dass alle Menschen den Traum des Friedens gemeinsam träumen. Und Friede kann nur in einer gerechten, egalitären und respektvollen Gesellschaft existieren, wo man einander zuhört. Das ist für mich Kollektivismus.

Comment voyez-vous le conflit entre l'individu et le collectif, l'individu et la société ?

Ceci est une question importante. Lorsque nous faisons des conquêtes personnelles, nous devons être individualistes et lorsque nous vivons dans une société qui considère cela comme logique et sensé, il est difficile de sortir de cette idée. Mais je crois qu'une société plus juste naît du collectivisme, d'une unité dans laquelle tous les peuples font partie du même processus. C'est une question de durabilité. Vous devez vous demander ce qui vous rend le plus heureux : la croissance individuelle ou l'idée d'unité, l'état de paix et d'harmonie avec vous-même. En Europe, je trouve beaucoup de gens qui se perdent dans la recherche de leurs objectifs individuels. La recherche, cependant, devrait être quelque chose de beaucoup plus vaste, une recherche du bonheur collectivement, en tant que membre d'une communauté.

Cela s'applique également aux questions concernant la coexistence de différentes cultures. Il n'est pas possible que des gens d'autres régions du monde vivent à nos côtés dans notre pays, avec leurs problèmes et leurs difficultés, et qu'ils s'effondrent ensuite à cause de leur individualisme. Nous devons le transcender et comprendre que tous les chemins mènent à Dieu, que ce soit par Olorun ou Zambi ou Allah ou Yahvé, Obatalá ou Orunmila, et que tous les hommes rêvent ensemble du rêve de paix. Et la paix ne peut exister que dans une société juste, égalitaire et respectueuse, où les gens s'écourent les uns les autres. Pour moi, c'est du collectivisme.

Wir müssen geduldig und heiter weitersuchen und warten, dass uns eine spirituelle Vernunft den Kopf erhellt, das ist der Anfang auf dem Weg zum Frieden. Gleichzeitig dürfen wir nicht vergessen, die Traditionen zu respektieren, das Alte und das Älteste, das was zuerst da war. Wir müssen verstehen, dass die Kultur die Identität eines Volkes darstellt.

Welches Anliegen haben Sie bei Ihrem Besuch in Österreich?

Mir ist es ein Anliegen, dass die Veröffentlichung dieses Interviews zur Verständigung der Kulturen beitragen kann und dass der Candomblé so verstanden und respektiert wird, wie er ist, in seiner Ganzheit. Ich wünsche mir ein größeres Verständnis der verschiedenen Arten der Religiosität, nicht der Religion, aber der Religiosität, damit die Menschen in Österreich auch in Freiheit über die Orixás sprechen können. Der Candomblé allein wird nicht die Welt heilen, die Menschen werden gemeinsam wachsen.

Was sagen Sie zum schlechten Ruf der afrikanischen Religionen allgemein in der westlichen Welt?

Viele Dinge, die über die afrikanischen Religionen erzählt wurden, wurden dämonisiert, weil diese Traditionen, bevor sie zur Religion wurden, Instrumente der Befreiung waren. Als sich Brasilien von der Diktatur zur Demokratie wandelte, war es innerhalb der Terreiros, wo die Menschen Unterstützung fanden.

Nous devons continuer à chercher patiemment et joyeusement, en attendant que la raison spirituelle éclaire notre esprit ; c'est le début du chemin vers la paix. En même temps, il ne faut pas oublier de respecter les traditions, les plus anciennes et les plus anciennes, ce qui est venu en premier. Nous devons comprendre que la culture représente l'identité d'un peuple.

Quelles inquiétudes avez-vous lorsque vous visitez l'Autriche ?

Il me tient à cœur que la publication de cet entretien puisse contribuer à la compréhension entre les cultures et que le Candomblé soit compris et respecté tel qu'il est, dans sa globalité. J'aimerais voir une meilleure compréhension des différents types de religiosité, non pas de religion, mais de religiosité, afin que les Autrichiens puissent également parler librement des Orixás. Le Candomblé à lui seul ne guérira pas le monde, les gens grandiront ensemble.

Que pensez-vous de la mauvaise réputation des religions africaines en général dans le monde occidental ?

Beaucoup de choses racontées sur les religions africaines ont été diabolisées parce que ces traditions, avant de devenir des religions, étaient des instruments de libération. Alors que le Brésil passait de la dictature à la démocratie, c'est au sein des terreiros que les gens trouvaient du soutien.

Die Religion des Candomblé hat immer Liebe praktiziert. Es ist logisch, da wir von Afrika abstammen, dass wir Dinge praktizieren, die sehr natürlich sind. Wir kennen das Wasser, das Feuer, die Erde, wir wissen um die Natur und um das, was heilig ist. Unsere Kultur ist sehr einfach und das was einfach ist, ist für uns groß. Mir gefällt es sehr, dass Sie danach gefragt haben.

Die Geschichte der Religionen war immer eine der Macht, eine traurige und grausame Geschichte. Besonders die katholische Kirche war in Lateinamerika wohl eine Religion der Menschen, aber sie stand nicht im Dienste von Gott, sie verlor sich zwischen den Menschen und dem Streben nach Macht. Im Candomblé glauben wir daran, dass jeder Mensch seinen Ursprung im Guten wie im Bösen hat, es liegt an uns, uns für einen Weg zu entscheiden. Es gibt keine Hexen, es gibt unverständene Frauen, die den Mächtigen unbequem sind; es gibt auch keine Dämonen im Candomblé, aber viele verschiedene Energien. Wir suchen keinen entfernten Gott, sondern glauben daran, dass Gott in jeder Person ist und durch alle Dinge repräsentiert wird.

Ich bete für die Gleichberechtigung der Frauen, die Gleichberechtigung der Völker, der Menschen unterschiedlicher sexueller Orientierung und für ein Leben in Freiheit und Respekt, ohne Hunger und Krieg. Ich danke im Namen Oloruns.

Birgit Fritz ist Mitbegründerin des „Theaters der Unterdrückten“ in Wien (www.tdu-wien.at) und Lektorin für transkulturelle Theaterarbeit am Institut für Internationale Entwicklung der Universität Wien.

La religion du Candomblé a toujours pratiqué l'amour. Il est logique, puisque nous sommes d'origine africaine, que nous pratiquions des choses très naturelles. Nous connaissons l'eau, le feu, la terre, nous connaissons la nature et ce qui est sacré. Notre culture est très simple et ce qui est simple est important pour nous. J'aime vraiment que vous posiez cette question.

L'histoire des religions a toujours été une histoire de pouvoir, une histoire triste et cruelle. En Amérique latine, l'Église catholique en particulier était une religion du peuple, mais elle n'était pas au service de Dieu ; elle était perdue entre le peuple et la poursuite du pouvoir. Au Candomblé nous croyons que chaque personne a ses origines dans le bien et le mal, c'est à nous de choisir un chemin. Il n'y a pas de sorcières, il y a des femmes incomprises qui gênent ceux qui sont au pouvoir ; Il n'y a pas de démons dans le Candomblé, mais de nombreuses énergies différentes. Nous ne recherchons pas un Dieu lointain, mais croyons plutôt que Dieu est en chaque personne et est représenté par toutes choses.

Je prie pour l'égalité des femmes, l'égalité des peuples, des personnes d'orientations sexuelles différentes et pour une vie de liberté et de respect, sans faim ni guerre. Je vous remercie au nom d'Olorun.

Birgit Fritz est co-fondatrice du « Théâtre des opprimés » à Vienne (www.tdu-wien.at) et chargée de cours en théâtre transculturel à l'Institut pour le développement international de l'Université de Vienne.

https://www.linkedin.com/posts/francis-esteves-1a018a26_arterthaezrapie-raezhabilitationpsychosociale-activity-7223284245471895552-P8DY?utm_source=share&utm_medium=member_ios

Ensemble, Les Squatteurs du Blues travaillent, apprennent et collaborent dans un laboratoire des possibles, espace de résonance entre art et action sociale, où chaque individu peut exprimer son art et sa singularité, dans un sentier participatif.

Au travers de l'association ProDiGes Culture et à l'expertise et au réseau de Francis Esteves (Cisco), Les Squatteurs du Blues franchissent une nouvelle étape dans leur parcours d'accompagnement hybride alliant culture, création artistique et thérapie.

Dans le cadre de cet accompagnement, Cisco, musicothérapeute, a conçu un cadre innovant destiné à soutenir les personnes atteintes de troubles psychiques avec pour objectif leur rétablissement. Carlos Robles Arénas, leader du groupe Orange Blossom et ami de Cisco, a accepté de parrainer ce projet exceptionnel, contribuant ainsi à la déstigmatisation des troubles psychiques par son engagement interculturel.

Ce projet, au-delà de son aspect créatif et artistique, s'appuie également sur une équipe de recherche composée de **JEAN LUC SUDRES**, Pierre Kivits, Stéphane Scotto Di Rinaldi, Olivier Rabereau et Francis Esteves. Ensemble, ils travaillent à objectiver scientifiquement ce protocole thérapeutique innovant.

L'ensemble de cette initiative est soutenu par le cadre institutionnel de l'Établissement Sainte-Marie Aveyron, Association Hospitalière Sainte-Marie soulignant l'importance de la synergie entre compétences artistiques et cliniques pour enrichir les processus de médiation thérapeutique par l'art et garantir la prise en charge optimale et holistique des patients.

Nous vous invitons à nous rejoindre le samedi 10 août à Sauveterre-de-Rouergue pour la traditionnelle Fête de la Lumière, où Les Squatteurs du Blues, en compagnie de leur parrain Carlos Robles Arénas, ouvriront la soirée avec une performance musicale unique. Venez découvrir la magie de la réhabilitation psychosociale par la musique et soutenir cette belle initiative. Nous soulignons également l'importance du partenariat avec L'AJAL, qui soutient dans son projet associatif cette forme d'accompagnement en médiation culturelle. Ce soutien est porté par des professionnels du soin et du secteur culturel, formés pour garantir une qualité exceptionnelle.

Venez nombreux pour partager un moment de convivialité, de musique et de solidarité !

#ArtEtThérapie #RéhabilitationPsychosociale #Déstigmatisation #ProDiGes #LesSquatteursDuBlues #Musicothérapie #FêteDeLaLumière #CarlosRoblesArenas #OrangeBlossom #InnovationThérapeutique #SainteMarieRodez

Date : Samedi 10 août

Lieu : Place des Arcades, Sauveterre-de-Rouergue (12800)

Billetterie : <https://lnkd.in/ehfDsxue>

Ouverture des portes : 18h

Buvette & restauration locale sur place

Infos : <https://lnkd.in/e4nXvqN7>

Sainte Anne est la mère de la Vierge Marie

la « grand-mère des Bretons »

En Armorique, le culte de sainte Anne ne remonte pas au-delà du XII^e siècle mais eut une diffusion importante, alimentée par la figure de l'antique déesse Ana/Dana (la déesse-mère des Tuatha Dé Danann en Irlande). Sa popularité chez les Bretons est généralement expliquée par cette rémanence de l'antique déesse celtique Dana.

En breton, sainte Anne est surnommée « Mamm gozh ar Vretoned », c'est-à-dire la grand-mère des Bretons. Plusieurs légendes la rattachent à la Bretagne.

Une première légende la décrit comme originaire de Plonévez-Porzay.

Dans un autre récit, publié par Anatole Le Braz, Anne est mariée à un seigneur cruel et jaloux, qui lui interdit d'avoir des enfants.

Lorsqu'elle tombe enceinte, il la chasse du château de Moëllien.

Son errance avec la petite Marie la conduit à la plage de Tréfuntec où l'attend un ange, près d'une barque.

Selon la volonté de Dieu, l'ange l'amène jusqu'en Galilée. Bien des années plus tard, Marie épouse Joseph et devient la mère du Christ.

Anne revient en Bretagne pour y finir sa vie dans la prière et distribue ses biens aux pauvres.

La basilique du sanctuaire à Sainte Anne d'Auray

D'après un autre récit, Anne serait apparue à un paysan, Yves Nicolazic, en 1624 près d'Auray en Morbihan. Elle lui a demandé la construction d'une chapelle en son honneur, en ce lieu du village de Ker-Anna (qui en breton signifie Le village d'Anne) devenu champ qui la louait autrefois.

Dans la nuit du 7 mars 1625, Yves Nicolazic, son beau-frère et 4 voisins, parmi lesquels certains rapportèrent avoir vu un flambeau les guider, déterrent une statue qui, après avoir été discrètement resculptée par les moines capucins, sera reconnue comme celle de la sainte.

Après enquête, l'évêque de Vannes autorise la construction de la chapelle devenue basilique au fil des ans.

Le lieu a pris le nom de Sainte-Anne-d'Auray.



*Le pardon qui s'y déroule chaque année est le plus important de Bretagne,
3e lieu de pèlerinage en France après Lourdes et Lisieux.*

En 1996, à l'initiative de l'évêque en place Mgr Gourvès, le pape Jean-Paul II vient la prier dans son sanctuaire breton. Il est le premier pape à avoir foulé le sol de Bretagne. Marie d'Agréda aurait également eu des visions en rapport à la vie de Sainte Anne.

Grand Pardon de Sainte-Anne d'Auray.



Facéties hebdomadaires de Xuân Bách**THƯƠNG NHỚ BÁC TRỌNG**

Từ tận sâu trong tâm khảm và trái tim của mình, con xin bày tỏ niềm tiếc thương vô hạn với Bác TBT Nguyễn Phú Trọng. Bác là người mẫu mực và tận tụy với dân với nước. Cuộc đời Bác là tấm gương sáng để con và rất nhiều người soi vào mà sống tốt hơn. Nay Bác về cùng các bậc tiên hiền, không biết nói gì hơn là con xin chúc Bác luôn được bình an.

Con xin gửi lời chia buồn đến bác gái và các anh, chị trong tang quyến. Chúng con luôn ở bên gia đình.

Công dân yêu mến Bác

TBT Nguyễn Phú Trọng

Nguyễn Văn Bách

KHU 3, Thị trấn Thất Khê,

"Em có biết sự giống nhau giữa em và Hà Nội là gì không...Đó là đều được anh yêu suốt 1000 năm"



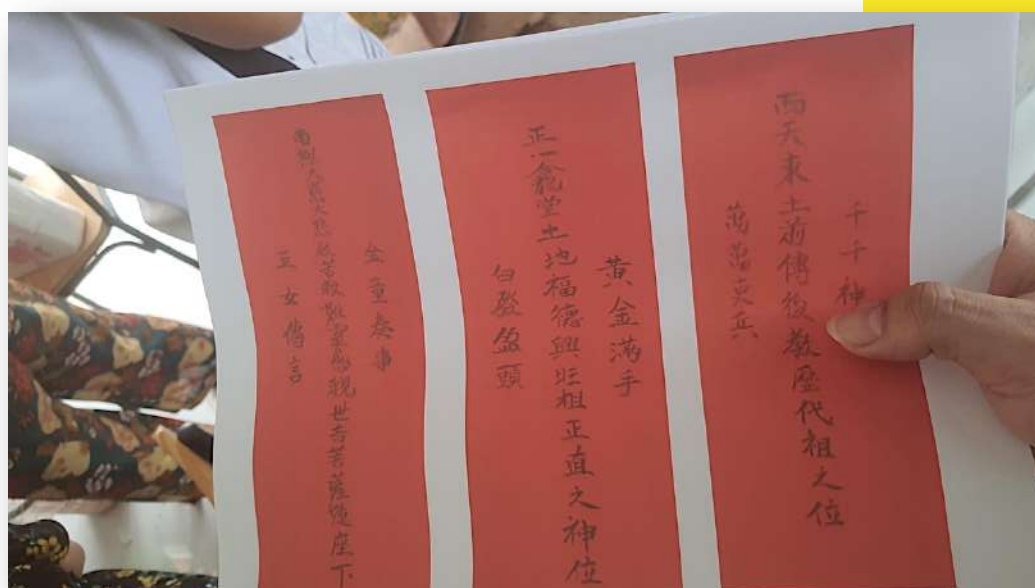
NGUYỄN HUY TƯỞNG

"Nếu nói nỗi nhớ của anh nhiều như sao trên trời thì thật vô lí! Vì sao trời còn có ngày không mọc nhưng anh thì không có đêm nào không nhớ về em"



NGUYỄN BÌNH

南無大慈大悲救苦救難靈感觀世音菩薩蓮座下
金童奏事
王女傳言





xuân bách a 35 ans et plein d'enthousiasme et d'avenir devant lui. Au fil des semaines il nous fait partager ses intérêts

<https://www.facebook.com/share/v/MHN7Um1GHZVui6tS/?>

LE PROJET THIEN de l'ASSOCIATION PARFUMS DU VIETNAM



parfums-vietnam.com

**Le Then chez les Tay,
les Nung et les Thai**

À tt. Bình Liêu
Bình Liêu District Quảng Ninh Vietnam

LE PROJET THIEN de l'ASSOCIATION PARFUMS DU VIETNAM

parfums-vietnam.com

Le Then chez les Tay, les Nung et les Thai

Projet de HOANG Thi Hong Ha porté par DdM

Le Then ou Hat Then est une représentation religieuse dont l'origine s'inscrit dans les traditions des ethnies Tay et Nung qui habitent principalement dans les provinces situées dans les montagnes du Nord du Vietnam. C'est un long poème qui décrit un voyage au paradis avec l'empereur de Jade.

Le Then est un art de la scène qui regroupe la danse, la musique et le théâtre. Pendant les cérémonies, Then ou Giang (noms d'artistes donnés à l'homme ou la femme) doivent exécuter les rites. Les artistes dansent, chantent et jouent un instrument de musique. La musique fait partie de la cérémonie. Le Then désigne aussi le nom du médium (Ông Then, bà Then) qui préside à la cérémonie du Then.

Les Tay et les Nungs de tous les âges, croyants ou non, vénèrent le Then. D'autres groupes ethniques tels que les Thai, H'mong et les Kinh ont aussi ajouté ce type de chants à leur vie spirituelle.

Il existe actuellement deux catégories du Then : **le Then ancien** et **le Then nouveau**.

Le Then ancien comprend deux types : **le Then** « Ky yen » (littéralement, Then qui invoque les divinités, pour solliciter la paix) et le Then « Le hoi » (Then festif).

Le Then nouveau (chant dans la langue vietnamienne moderne ou quoc ngu), celui-ci apparaît au début XXe siècle, au sein du processus d'échange culturel avec les Kinh.

L'espace de représentation du Then dépend du chant. Cela se passe dans une pièce devant un autel. Le Then n'exige rien de l'espace car dans les chants eux-mêmes, l'espace est décrit en détail et les Tay peuvent imaginer le contexte. Le spectacle peut même se dérouler dans une salle ou sur une scène en plein air sans décoration particulière.

Les instruments du Then sont importants. Ils comprennent : *le gourd luth*, les *grelots*, une *cloche en cuivre*, un *petit tambour*. Le gourd luth est un instrument à cordes. Les cordes sont faites de soie, de nylon ou de fil de pêche. Les trois cordes symbolisent le père, la mère et le ciel.



Le **Then - patrimoine immatériel** du Viet Nam. Le Then a un rôle très important dans la vie des communautés Tay et Nung parce qu'il exprime les émotions et reflète les activités quotidiennes. Il est considéré comme un moyen de sauvegarder la culture ancienne des Tay et des Nungs. Le Then est présent à diverses occasions. Par exemple : Une cérémonie pour conjurer le malheur, comme donner un enfant à un couple stérile, pour implorer la pluie en cas de sécheresses ou pour demander les destructions de parasites.

Les chants dans le Then ont une dimension profonde. Par exemple : lorsque le médium chante lors d'un deuil, il évoque le fait que le mort peut rentrer en contact avec son ou ses ancêtres.

Il accède à une nouvelle vie, proche de la forme de celle qu'il avait dans le monde d'ici-bas avec une maison, un bovidé et un champ. C'est une manière de consoler le vivant pour que celui-ci ne sente pas la souffrance.

Grâce au Then, on peut comprendre la culture, la croyance de ce groupe ethnique. Pour saisir la complexité du groupe ethnique Tay, donc on doit étudier le Then. Cependant, le Then a connu de nombreuses vicissitudes. D'après, les livres anciens des Tay et certains artistes, le Then apparaît vers le VIII siècle ; Son apogée se situe aux alentours du XVIe-XVIIe siècle, lorsque Mac Kinh Cung s'est rendu dans la province de Cao Bang, pour construire un rempart contre la dynastie Lê (1598- 1625). La dynastie Mac utilisait le Then comme musique de cour.

Après la réunification de 1975, le Then comme d'autres arts, mouvements, cultes traditionnels, sont considéré comme des superstitions qui doivent disparaître.

Depuis 2005, le gouvernement essaye de développer le Then, notamment à l'occasion du festival du Then de la province de Thai Nguyen. Selon ses plans, le ministre de la Culture a perfectionné le dossier du Then jusqu'en 2018 pour demander à l'UNESCO de le reconnaître comme patrimoine immatérielle du monde.

En 2019 ce groupe a été inscrit sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité par UNESCO.
2 Groupes des minorité Tay et Nung qui viennent des villes de Ha Giang, Cao bang, Lang Son des montagnes du Viet Nam

**9 artistes viendront en France
dès le début octobre 2024**



<https://bvhttdl.gov.vn/cau-then-viet-bac-giua-long-ha-noi-621243.htm>

<https://toquoc.vn/cau-then-viet-bac-gioi-thieu-tinh-hoa-cua-cau-then-toi-cong-chung-thu-do-99234097.htm>

<https://m.baodantoc.vn/cau-then-viet-bac-giua-long-ha-noi-11841.htm>

<https://youtu.be/-mPI8m8zEWM?si=JvwPo3usOrOcKdOI>

<https://youtu.be/DImRGpDEMdo?si=ydcgNPungKigwQFJ>

<https://youtu.be/DqxUsY1cphs?si=KrSZMng55fMrIvst>



<https://www.facebook.com/nguyen.bach.370/videos/1443010066614358>
<https://www.youtube.com/watch?v=2JUpVA77qyw>



Nông Thị Lâm

Triệu Thủy Tiên

Chu Văn Minh

Nguyễn Văn Thọ

Nguyễn Văn Bách

Tô Đình Hiệu

Đình Hoài Nam

Trịnh Thị Nguyệt

Phạm Thị Thảo



Paris, le 28/07/2024

Bonjour,

Vraisemblablement, un bon nombre d'entre vous profite d'un temps qu'on appelle vacances.

Si vous avez décidé de bannir de ce temps tous les habituels outils informatiques qui rythment votre quotidien le reste de l'année, vous ne prendrez connaissance de cette nouvelle feuille de route qu'à la rentrée.

À moins que vous ayez décidé de consacrer à ce temps différent qu'est celui des vacances, une attention plus soutenue pour des lectures qui, même si elles posent plus de questions qu'elles n'apportent de réponses, essaient de ne pas que relater l'"écume" de l'actualité.

Bref, j'espère que, tôt ou tard, vous pourrez prendre connaissance de cette "Lettre du Laos", un texte illustré de quelques photos, le pluralisme des thèmes abordés excluant un accompagnement par un ou des diaporamas.

Amicalement

Jean-Michel GALLET

Vientiane, le 12/04/2024

Paris, le 26/07/2024

Feuille de route 80 : « Lettre du Laos – 2024 »

Un voyage, ce sont des découvertes, des rencontres, des émerveillements, des événements inattendus et, pour moi, bien sûr, aussi des photos. C'est également l'occasion de faire des constats sur l'évolution du pays visité et, de là, du monde. Constats que cette feuille de route vous invite à découvrir suite à un séjour de près de trois mois au Laos en ce début de l'année 2024.



Carte du Laos dans son environnement régional

*

* Chaud, chaud, chaud ..

Certes, ce n'est pas un scoop. Pour une grande partie de la planète, l'hiver 2023/2024 se sera caractérisé par des températures dépassant les normes habituelles, même au-delà des prévisions des météorologues. Au Laos, le thermomètre a souvent atteint des niveaux supérieurs d'au moins cinq degrés par rapport au niveau moyen des températures en saison sèche.

L'objet de cette feuille de route n'est toutefois pas de gloser sur cet évident constat et ses causes, mais de souligner, une nouvelle fois (1), le fatalisme dont semblent faire preuve les populations locales face aux évolutions thermiques.

« oh là là, il fait très chaud » m'annonce la gérante de ma guesthouse à Vientiane alors que le thermomètre, début avril, tutoyait les 45 degrés. En réponse à ma question sur les possibles causes de ces excès climatiques (2), je n'aurais au mieux qu'un : « c'est comme ça » ponctué du familier « bo phen niang » (3). Pour avoir la réponse, il suffit d'ouvrir les yeux : dans la cour de mon lieu d'hébergement, là on ne trouvait, il y a quelques années encore, au mieux qu'une ou deux motos, aujourd'hui, cherchent à se garer plusieurs véhicules 4x4, plus imposants les uns que les autres. Ce qui, en d'autres termes, signifie que l'accès à un bien-être matériel, consommateur croissant d'énergie, reste logiquement l'objectif premier de populations qui s'en considèrent encore privé. Des décideurs politiques et une petite élite de militants locaux sont bien conscients de la nécessité de mesures plus respectueuses de l'environnement, mais privés de tout soutien populaire, ils doivent composer avec les réalités. Des réalités qui répondent aux demandes d'une planète de 8 milliards d'habitants.

• Le Laos entre dans la mondialisation

Sans accès « naturel » -maritime ou fluvial-, composé à 70 % de reliefs montagneux, refuge de minorités ethniques qui composent environ la moitié de la population, le Laos a souvent l'image d'un pays isolé du reste du monde, figé dans des traditions multiséculaires immuables.



Laos : un pays montagneux, enclavé et pluriethnique

Quelques données économiques ou sociétales confortent ce sentiment.

Le monde rural y représente encore 80% d'une population estimée à 7,5 millions d'habitants. Une population qui vit d'une agriculture prioritairement auto-consommatrice ainsi que de la pêche, de la cueillette et de la chasse.

Malgré une production hydro-électrique abondante (4), la consommation d'électricité par habitant est de 74% inférieure à la consommation moyenne mondiale.

Au Laos, le salaire minimum mensuel est de 76,22 \$ -environ 70 euros-. A comparer à ceux du Cambodge (200\$ depuis janvier 2024), du Viet Nam (139 à 197 \$ selon les régions) et de la Thaïlande (685 \$ pour un agent diplômé) (5)

Selon une ONG (6), dans le monde rural, 50% à 70% des fillettes abandonnent l'école à partir de 12/13 ans, notamment pour s'occuper des tâches ménagères et des soins à la fratrie.

*

Ce serait toutefois une erreur de penser que ce cadre, qui vraisemblablement restera encore la matrice du Laos pendant quelques décennies, sera éternel. Le pays, certes à une échelle moindre que ses voisins (Cambodge et surtout Vietnam), n'échappe pas au rouleau compresseur de la mondialisation.

Une mondialisation qui, comme dans les pays présentant des caractéristiques communes à celles du Laos, arrive par des canaux identiques.

Il y a les motifs économiques. Pays possédant des matières premières recherchées (énergie, minerais et produits agricoles), il attire les convoitises des pays voisins et, en premier lieu, de la Chine. Une pénétration précédée et complétée par les moyens de communication de la mondialisation : la télévision (d'autant que la langue parlée en Thaïlande est apparentée à la langue lao) et, plus récemment, et surtout, l'internet et le smartphone. Ces outils ont permis au Laos enclavé une ouverture informative sur le reste du monde. Le tourisme et les migrations de travailleurs, notamment vers la Thaïlande, ont parachevé une évolution économique et culturelle.



Fillettes Khmu en habits traditionnels et d'aujourd'hui - smartphones omniprésents - photo prise près d'Oudomxay - avril 2024

Aujourd'hui, motos et smartphones sont omni-présents, même dans des campagnes reculées. La capitale Vientiane, là où, il y a quelques décennies, je n'étais réveillé le matin que par les cocoricos des coqs, devient un lieu d'embouteillages permanent. Les premières usines commencent à apparaître.

Autant de signes qui traduisent l'émergence d'une classe moyenne, certes encore embryonnaire. Ses secteurs d'activité : le commerce, le tourisme, les sociétés de service liées à la banque, à l'assurance et aux moyens de communication notamment informatiques. Selon la chercheuse Estelle Miramond, si on adjoint à cette classe moyenne une classe ouvrière, elle aussi naissante - textile, constructions-, on arrive à un ensemble qu'elle évalue à environ 10% de la population active (7).

Une classe moyenne qui présente les caractéristiques de toutes les classes moyennes en émergence : elle est évidemment limitée aux centres urbains et capte, avec la classe dirigeante préexistante, l'essentiel de la croissance du pays. Une classe qui, bien souvent, manque de compétences surtout en matière de gestion de projets ... une acquisition nécessaire et souhaitable qui, toutefois, ne doit et ne peut être un "copié-collé" des méthodes de gestion dans nos sociétés occidentales.

- **« Nous sommes maintenant en Chine »**

Compétences qui permettraient que les évolutions en cours ne soient pas synonymes d'une dépendance accrue envers l'étranger, et d'abord de la Chine. Une Chine à la recherche de matières premières et qui veut « sécuriser » ses « zones d'influence » (8).



Survol de Luang Nam Tha (nord Laos) .. vue aérienne des anciennes rizières remplacées par ..



.. des productions agricoles (légumineuses) destinées à la Chine et pilotées par la Chine



les anciennes rizières de Luang Nam Tha

**

Certes, la réalité est complexe et interdit toute solution simpliste, le Laos n'étant qu'un cas d'école parmi bien d'autres. Le pays, comme tous les pays émergents, a besoin d'appuis extérieurs. La géographie, l'économie et la démographie ne permettront jamais à un pays comme le Laos de s'opposer à un pays voisin devenu la deuxième puissance du monde. Enfin, et surtout, l'émergence de compétences notamment en matière de gestion de projets nécessitera encore bien des décennies.

Mais, aujourd'hui, le constat est évident : faute d'avoir la capacité de pouvoir négocier avec ce puissant voisin, le Laos, du moins le nord Laos, devient une « colonie » chinoise, c'est-à-dire une région où la « loi » chinoise devient la règle.

Peut-être vous souvenez-vous du texte (9) qui accompagnait les diaporamas consacrés à l'orpaillage. Il signalait que, début 2023, des sociétés chinoises installaient les infrastructures nécessaires à une exploitation industrielle de l'or dans une vallée aurifère du nord Laos. Un an plus tard, cette exploitation est opérationnelle (10).



Vallée aurifère de la Seng près de Pakbeng. Aujourd'hui s'y activent camions, pelleteuses et tractopelles. A droite, le long de la rivière, on peut apercevoir les silhouettes de membres des populations autochtones (de l'ethnie Khmu) pratiquant l'orpaillage traditionnel... Deux mondes côte à côte !



Plus en amont de la vallée, des nouvelles pistes et de mystérieuses cuves

**

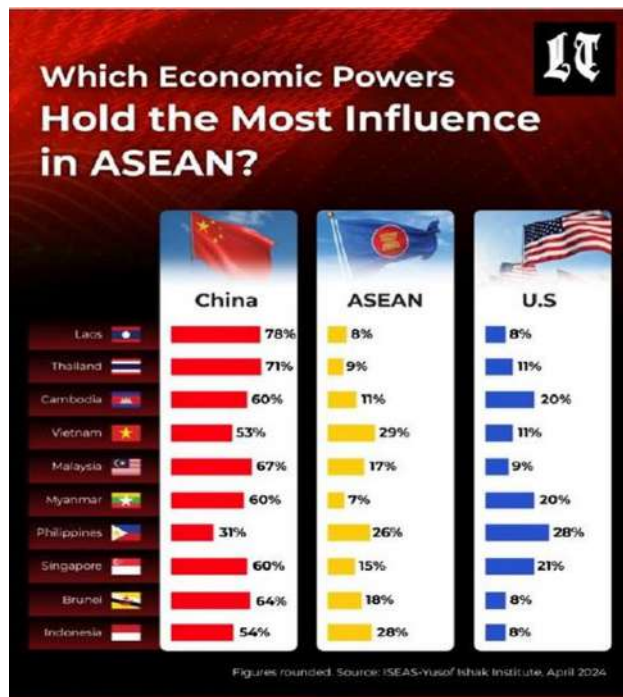
Que cette exploitation industrielle tranche avec l' ancestrale et traditionnelle méthode artisanale de recherche de métal aurifère pratiquée par les populations autochtones (9) peut choquer celui qui pense que « tout était mieux avant ». Mais, aujourd'hui, dans les principaux pays producteurs (11), l' extraction de métal aurifère a recours à des méthodes industrielles.

Mais au-delà du fait que, au Laos, l'opérateur et principal bénéficiaire de cette exploitation soit un pays étranger, il convient de s'interroger, à minima, sur les modalités de mise en œuvre de cette activité, exercée sous le contrôle d'hommes armés. Certes, ce reportage ne peut que rapporter des témoignages de locaux. Ce n'est pas une enquête scientifique, au demeurant impossible à réaliser. Selon ces témoignages, les entreprises chinoises auraient recours à du mercure pour séparer l'or du reste du substrat (12). Un procédé dont la convention de Minamata, signée en 2013 par 140 États - incluant la Chine et le Laos-, limite dans un premier temps l'usage avant une fermeture progressive des mines ayant recours au mercure.



Pays signataires de la convention de Minamata

Les entreprises chinoises font-elles fi de la convention ? (13). Impossible de donner avec certitude une réponse à cette question. En tout cas, l'exploitation industrielle des mines d'or n'est qu'un exemple de l'expansionnisme croissant chinois. Il en est d'autres. Et surtout en nombre croissant : « nous sommes maintenant en Chine » me confie, avec le grand « sourire » des Asiatiques un restaurateur de la région de Pakbeng.



Influence économique de la Chine sur les 10 pays de l'ASEAN (Association des Nations de l'Asie du sud-est)

Source : Laotian Times en date du 20 mai 2024

*

Toutefois pousser des cris d'orfraie face à cet expansionnisme croissant chinois n'est, pour moi, pas la réponse adéquate. Car les peuples dominants -ce qui, à un moment de l'histoire, fut le cas des peuples européens- ont toujours tenté d'étendre leur domination sur les peuples voisins jugés plus faibles.

La vraie question à se poser est donc de chercher à analyser les raisons qui font qu'un groupe humain est devenu dominant et, conséquemment, voire comment un peuple peut préserver ses propres valeurs face aux rouleaux compresseurs économiques, politiques et culturels du ou des pays dominants.

Jean-Michel Gallet

- (1) Voir la feuille de route 77 : « Indonésie, quatre ans plus tard »
- (2) Certes, le Laos pourrait exciper de ce que la majeure partie de son électricité (71 %) a une origine hydroélectrique et donc non polluante -exception faite des controverses sur la construction de futurs barrages-. Mais ce serait oublier que 56% de l'énergie consommée provient d'énergies fossiles : charbon (45 %) et pétrole (11 %). L'éolien est inexistant et le solaire représente 0,05 % de cette consommation (chiffres 2019 – source Wikipédia)
- (3) Expression coutumière au Laos, souvent traduite par : « ce n'est pas grave » et que je traduis personnellement par : « pas de vagues »
- (4) En octobre 2019, 44 barrages, notamment financés par la Chine et la Thaïlande, étaient en fonctionnement et 46 en construction ou projet. Les $\frac{3}{4}$ de la production hydro-électrique sont exportés, notamment vers la Thaïlande et le Cambodge (source : Wikipédia – énergie au Laos)
- (5) Source : « Laotian Times » en date du 25/03/2024
- (6) « Enfants d'Asie » - voir site : <https://enfantsdasie.com>
- (7) Toujours selon Estelle Miramond, les fonctionnaires représenteraient 10% de la population active, le solde (80%) étant la population rurale, une population rurale où s'entremêlent traditions et mondialisation (voir les études de Laurent Chazée : "communautés rurales du Laos : la génération de l'oubli")
- (8) Un responsable d'ONG me rapportait récemment les propos tenus par un ancien Ministre des Affaires Etrangères de la République populaire de Chine : « la « frontière » est un concept du monde occidental. Nous, nous croyons au concept de « zone d'influence ». Et le Laos fait partie de notre zone d'influence ». Des propos similaires à ceux tenus, il y a une vingtaine d'années, par le Président Poutine au Président Chirac et rapportés récemment par Thierry Breton alors Ministre de l'Économie : « à un moment, on parlait des frontières et Poutine dit à Chirac : « pour nous, la frontière, ça n'existe pas »
- (9) Voir la feuille de route 75 : « Laos, là où les rivières roulent des cailloux et des sables aurifères »

- (10) L'or serait le deuxième produit d'exportation du Laos
- (11) Par ordre décroissant : Chine, Australie, Russie, Canada, Etats-Unis
- (12) Voir « or et mercure – un dangereux mélange » - par Jean-François Faure
- (13) Toujours selon ces témoignages, du mercure se serait déjà répandu dans la rivière qui parcourt la vallée empoisonnant toute la vie piscicole. Poissons qui auraient été consommés par la population locale



POLITIQUE

Des dirigeants étrangers pleurent
le secrétaire général Nguyễn Phú Trọng 6

DIASPORA

Les jeunes Vietnamiens d'outre-mer
se tournent vers leur pays d'origine 12



SOCIÉTÉ

Pour une enfance sans labeur 16

DOSSIER

Le Vietnam promeut sa diplomatie commerciale 21



ÉCONOMIE

Mesures efficaces
pour stimuler la croissance du crédit 30

ETHNIES ET MONTAGNES

La gravure sur argent des H'mông à Sa Pa 34



CULTURE

Le temps des musées privés 38

FRANCOPHONIE

"Jeunes Reporters Francophones 2024":
Créer, innover, entreprendre en français 42



INTERNATIONAL

Éleveur ou col blanc : les Mongols tiraillés
entre ville et campagne 47

CUISINE

Salade de pamplemousse
aux crevettes et au porc 58



PUBLIREPORTAGE

Saigontourist : programmes promotionnels
du 3^e trimestre 60

**LE COURRIER
DU VIETNAM**

Publié par l'Agence Vietnamienne
d'Information (AVI)

RÉDACTRICE EN CHEF : Nguyễn Hồng Nga

RÉDACTRICE EN CHEF ADJOINTE : Đoàn Thị Y Vi - SECRÉTAIRE DE RÉDACTION : Nguyễn Thị Kim Chung

Siège social > 79, rue Lý Thường Kiệt, arr. de Hoàn Kiếm, Hanoi - Tél.: (+84) 24 38 25 20 96

Abonnement et publicité : (+84) 24 39 33 45 87 - Télécopieur: (+84) 24 38 25 83 68 - Courriel : courrier@vnanet.vn

Bureau de représentation à Hồ Chí Minh-Ville> Responsable : Nguyễn Tân Đạt 116-118, rue Nguyễn Thị

Minh Khai, 3^e arr, Hồ Chí Minh-Ville - Tél.: Publicité : (+84) 28 39 30 32 33 - Abonnement : (+84) 28 39 30 45 81

Télécopieur : (+84) 28 39 30 47 23 - Courriel : courrierhcm@gmail.com

Photo de la Une : VNA/CVN - Impression : VINADATAXA

Maquette : Marc Provot et Dang Duc Tuê - Permis de publication : 25/GP-BTTTT

Victorious Tradition of Great Years Will Be Everlasting

Meeting with Victorious Wartime Generation Takes Place to Mark 71st Anniversary of Victory in Fatherland Liberation War

Respected Comrade Kim Jong Un Attends Meeting



Pyongyang, July 28 (KCNA) -- All the people and service personnel of the DPRK are grandly celebrating July 27, the great war victory recorded in the history of the country with immortal gold letters. They are extending sincere respect and warm congratulations to the defenders of the country in the 1950s, the most heroic generation and indomitable models that brought about the eternal glory of a powerful DPRK.

The legendary feats the victorious wartime generation performed in saving the state, nation and future and honorably defended peace and security of mankind, and laying a solid foundation for building a rich country with strong army, true to the ideology and guidance of the leader, are shining for ever along with their noble name, and the matchless ideological and spiritual strength displayed by the brave fighters of the war serves as an inexhaustible force guaranteeing the steady victory of the cause of Juche.

A meeting with the victorious wartime generation took place in Pyongyang, the capital city of the DPRK, on July 27, the 71st anniversary of the victory in the Fatherland Liberation War amid the growing mission of the successors to firmly carry forward the great spirit of defending the country and the tradition of victory.

The Pyongyang Indoor Stadium, a venue of the meeting, was filled with the pride of the victorious wartime generation that provided precious wealth to be handed down to posterity with ardent patriotism, loyalty and devotion and the ideological and spiritual heritage of the country and its people, and the warm respect of the younger generation for the revolutionary forerunners and the great pride of all the participants who become citizens of the victor nation.

The participants greeted with enthusiastic applause the war veterans and persons of wartime merits who were entering the venue of the meeting, wearing orders and medals shining with the proud feats of defeating the U.S. imperialists amid the playing of the light melody of the song "July 27, Our Victory Day".

Kim Jong Un, general secretary of the Workers' Party of Korea and president of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea, was present at the meeting.

The respected Comrade **Kim Jong Un** arrived at the Pyongyang Indoor Stadium and met with war veterans who had worked for a long time at important posts of the Party, government and military and exchanged warm greetings with them.

When **Kim Jong Un** appeared on the platform together with war veterans amid the playing of welcome music, all the participants broke into enthusiastic cheers of

"Hurrah!", looking up to **Kim Jong Un**, the great dignity and strength of our invincible Party and powerful state and the banner of all victories and glory.

Kim Jong Un and war veterans were presented with fragrant bouquets by children.

Waving back to the enthusiastic cheers, **Kim Jong Un** extended warm congratulations to war veterans and all the civilians and service personnel across the country on the holiday of victory.

Members of the Presidium of the Political Bureau of the Central Committee of the Workers' Party of Korea and other senior officials of the Party, government and military were present there together with the participants in the celebrations of the 71st anniversary of the victory in the Fatherland Liberation War, officials of the Party Central Committee, service personnel, officials and persons of merits of ministries, national agencies and Pyongyang Municipality, students of revolutionary schools, university students and schoolchildren.

Present there on invitation were diplomatic envoys and missions of foreign countries here.

The national anthem of the DPRK was played.

Ri Il Hwan, member of the Political Bureau and secretary of the Central Committee of the WPK, made a speech.

Upon authorization of **Kim Jong Un** and the Party and the government, he warmly congratulated the war veterans, all the civilians and service personnel who greeted the V-Day with precious memories and great pride, and paid high tribute to the heroic soldiers and patriotic martyrs who fell in the sacred war for defending the country.

It is the pride of our state and people and fortune of the younger generation that we have a significant meeting with creators and personifiers of great history on the most precious holiday of the country, he said, adding that it is the honor of our generation to

remember not only with pain but also with honor the dramatic era that changed the years of the most disastrous war into the greatest victory.

Thanks to the honor of war victory, our state has the peculiar remarkable strength that can be gained only by the victor nation and the Korean people have acquired valuable mental wealth which could not be obtained in ordinary days and which could not be realized by thousands of books, he said.

It is the proud tradition and characteristics of the Korean revolution to have created and defended the wartime spirit for more than 70 years, he said, adding that the defenders of the country in the 1950s who honorably safeguarded the glorious DPRK and provided the immortal heroic spirit are genuine patriots and models of ardent revolutionaries who would be praised and followed forever.

He said that today's grand festival is the peak of honor upheld together by the generation who won victory in the war and the successive generations who have bravely carried out the mission of the defenders while turning the decades which were no less arduous than war into the ones of legendary miracles and leap forward in defence of the victory.

The spirit of the victorious wartime generation is the immortal soul that makes us demonstrate our dignity as eternally powerful and great people, and we will win greater victories and more valuable victories by dynamically carrying it forward, he said, extending once again heartfelt thanks and best wishes to the war veterans who devoted their great soul to the ever-lasting history of victory and to the ever-victorious country.

The participants watched a video showing the feats and fighting spirit of the victorious wartime generation.

The war thrust on the newly-built DPRK, a genuine people's country in the eastern part of the earth, was the enforcement of the U.S. imperialists' strategy for world domination aimed at enslaving our country, Asia and, furthermore, the whole of mankind. The confrontation with the arrogant imperialist ringleader with more than 100

years of history of aggressive war was a fierce task for our country with less than two years after its foundation.

The scenes showed that the Korean War enforced by the U.S. imperialists was the war of unprecedented massacre during which innocent people, nearly one sixth of population of the then DPRK, were killed to outnumber the fallen soldiers and the great turmoil baffling human imagination in its brutality, cruelty and misery.

The shock of 70-odd years ago, when all the people turned out in the do-or-die resistance for the future of a powerful country whose history should be written only with victories cherishing the solemn mission to prove that the DPRK is no longer a weak country and its people are not frail and the unbreakable self-respect, was brought alive to the war veterans and persons of wartime merits.

Other scenes showed that the rifles, which were used to kill more enemies with its bayonets than those shot in battles where the differences in forces between the enemy and the DPRK could not be compared, were loaded with all the powers of miracles and indomitable spirit that brought about the great war victory.

The participants keenly realized what the soul and spirit of the victorious wartime generation had cherished, seeing the soldiers who carved on the rock a pledge of loyalty to the leader before the death-defying battle and the hand-to-hand fight, the human bombs who pressed the trigger of heavy machine-gun with a jaw after getting wound in arms and legs and who blocked the muzzle of the enemy's gun with their own breast when hand grenades fell short and the flags of the DPRK flying on the hills at the cost of blood and life of the ranks.

The historic scenes proved that the rear was also the front for the people who fought for victory in the war, with ardent love and bitter hatred, the day of victory came to an earlier date thanks to the all-people mass movement including the movement of volunteering for military service on the war front, the emulation movement for increased production in wartime, extra-traction movement, the plow-woman

movement, high-yield movement and the campaign for donating relief grains to the front and the precious tradition has been prepared to be preserved and glorified forever.

All the participants once again realized that the wise leadership of President **Kim Il Sung** who led the war with his outstanding military strategy idea and tactics and brought up ordinary people into the masters of the heroic era with his warm love and trust unprecedented in history and the unshakable faith of all the people and service personnel that they are sure to win as they are led by the President are the key to winning the war victory.

The scenes showing the might of the DPRK which defends its sovereignty, national interests and genuine peace with matchless self-defensive capability that can defeat any formidable enemy impressively showed that the history of winning the war victory were great, but the history of succession which has protected and steadily carried it forward is still more gigantic to all people who grew up in this powerful country free from the worries of war.

The bouquets presented by the posterity to the war veterans who devoted themselves to the victory only and to the great power associated with the desire of their comrades-in-arms were an expression of boundless reverence and ardent respect.

All the participants renewed their firm will to carry forward the glorious tradition of victory for ever, true to the idea and leadership of the great Party Central Committee which is cementing the military powerful force for the future of the revolution and the nation.

Army Col. Ri Un Ryong and Navy Lieutenant Commander Yu Kyong Song, officers of the Korean People's Army, made oath-taking speeches.

Recollecting the fateful moment that the victorious wartime generation faced and the fierce war days, the speakers said that the matchless bravery and feats of many heroic soldiers who brought about July 27, the day of war victory, made them more keenly

aware of the important mission of the defenders safeguarding the defence line of the country.

They said that the revolutionary armed forces of the DPRK have grown to be ones of extraordinary courage, strength and dignity, confident of victory, looking down at any formidable enemy, along with the revolutionary spirit and immortal feats of the victorious wartime generation who turned the fateful years which could have ended in tragedy into the most proud ones.

Out of surging hatred against the U.S. imperialists and the military gangsters of the puppet ROK hell-bent on provoking a nuclear war beyond the southern border of the DPRK even at this moment, they expressed their will to glorify with more miracles and victories the feats of the guards units which made the enemy fear of ruin and brought about brilliant results in the war and the myth of the world history of naval battle in which four torpedo boats sank a heavy cruiser of the U.S. navy.

The speakers solemnly pledged before **Kim Jong Un** and the Party and the state to become brave fighters of defending the sovereignty, territorial integrity and the territorial waters of the country, bearing in mind the lifetime intention and requests of the war veterans, and to bolster up the thoroughgoing capability to cope with war and fighting efficiency in every way so as to make an overwhelming attack on the enemy anytime and without delay and totally destroy them once the respected Supreme Commander **Kim Jong Un** gives an order.

When the meeting was over, the enthusiastic cheers resounded through the venue again.

Kim Jong Un wished for long life in good health of all the war veterans, who have lived with struggle and devotion for the prosperity of the beloved country and happiness of the descendants and recorded their wonderful life, and sent warm greetings to all the participants for a long time, hoping that all the participants would cherish the sacred

dignity and honor of being citizens of the victor nation and firmly carry forward the soul of the victorious wartime generation.

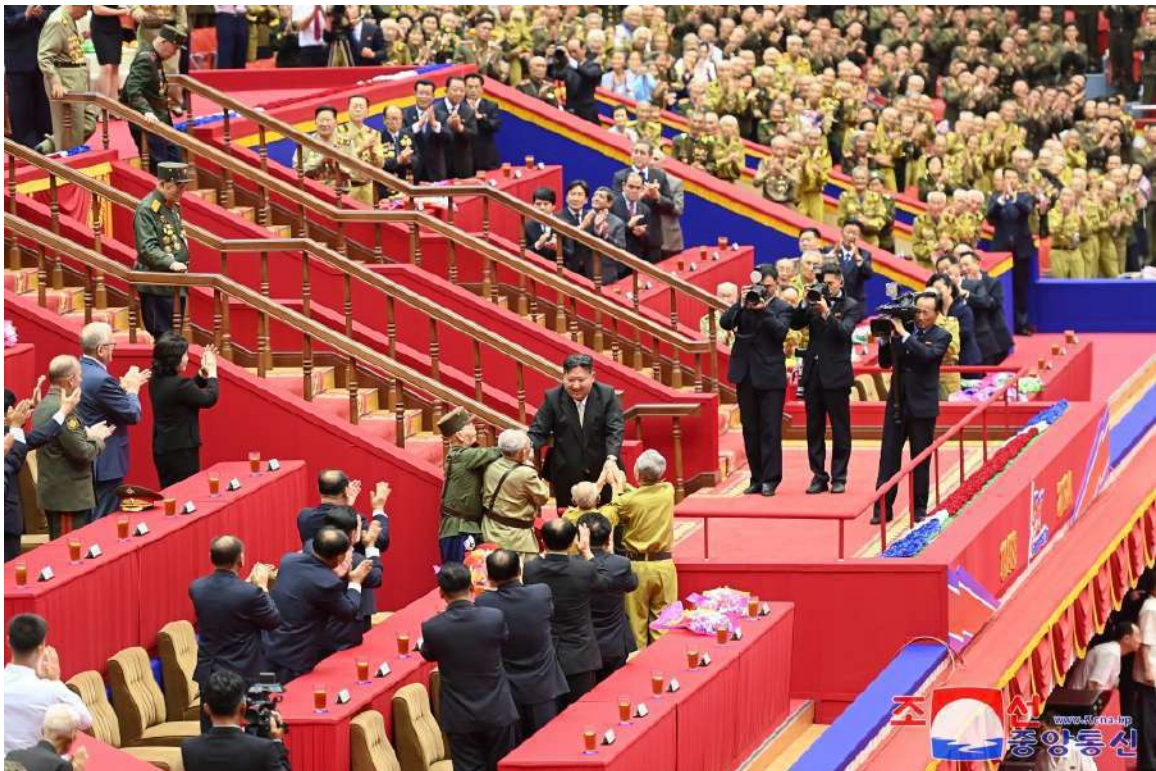
All the participants were deeply moved to witness the noble world of the revolutionary obligation and comradely love of the respected Comrade **Kim Jong Un** for the war veterans.

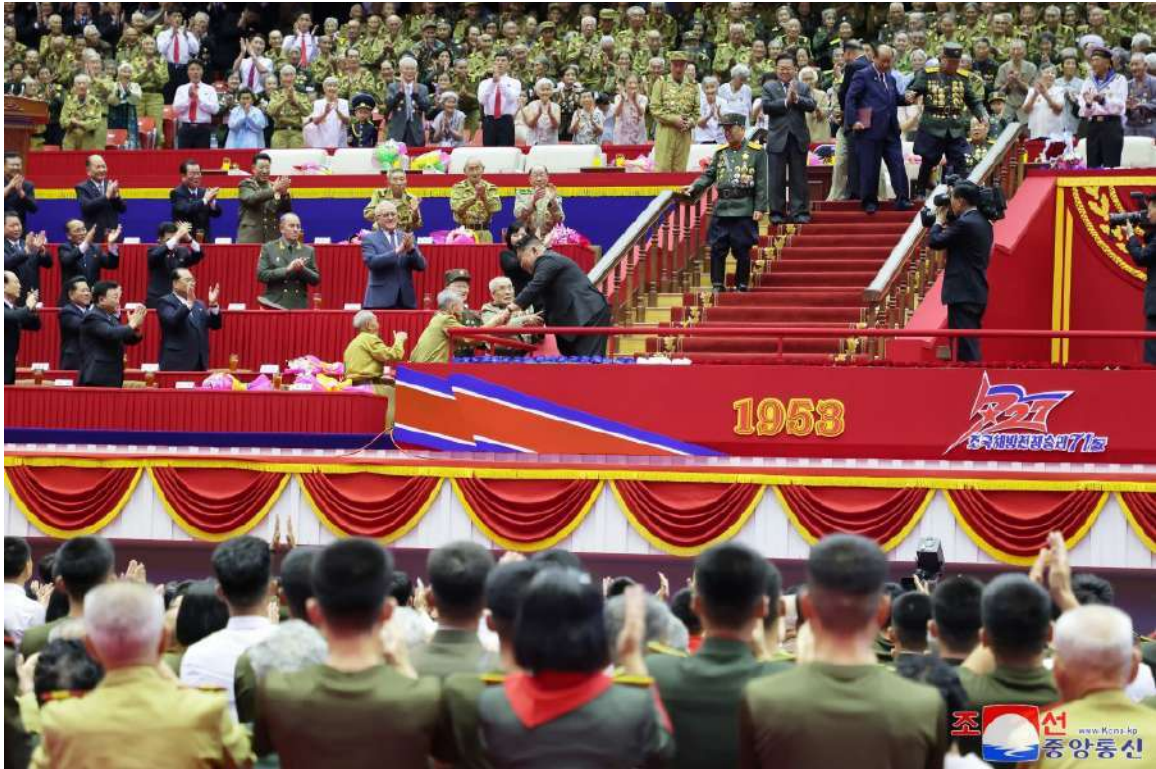
The meeting with the victorious wartime generation on the occasion of the 71st anniversary of the victory in the Fatherland Liberation War marked a significant occasion of redoubling the unshakable faith, courage, enthusiasm and fighting spirit of all the civilians and service personnel of the DPRK to firmly carry forward the history and tradition of the sacred victory, glorify them for all ages and achieve without fail the great cause of building a rich country with strong army desired by the victorious wartime generation under the leadership of the great Party Central Committee. -0-





















www.kcna.kp (Juche113.7.28.)

Ceremony of Commemorative March of Columns Symbolic of Units in Fatherland Liberation War Splendidly Held



Pyongyang, July 28 (KCNA) -- The whole country is splendidly celebrating the great July 27 when the legendary tales about heroes of miracles were recorded in the course of the ever-victorious Korean revolution.

A ceremony of commemorative march of columns symbolic of units in the Fatherland Liberation War was held in Pyongyang, the capital city of the DPRK, on Saturday evening to mark the 71st anniversary of the great victory in the Fatherland Liberation War, demonstrating the pride peculiar to our people, who are greeting the glorious holiday of victory of our state for centuries and generations, and the continuity of the tradition of victory.

The plaza of the Pyongyang Indoor Stadium where portraits of the first defenders of the Republic who saved the country and people at the cross roads of survival and ruin and defended peace will be passed as the ones of immortality was full of deep reverence for the victors of the great years.

Amid the playing of welcome music, the respected Comrade **Kim Jong Un** appeared on the platform of honor of the plaza together with war veterans.

The moment, the cheers of "Hurrah!" burst out by all the participants in celebrations, looking up to **Kim Jong Un**, the outstanding leader of our Party, state and people who is bringing about epochal miracles and changes while vigorously writing the ever-victorious heroic history with his great ideas and extraordinary leadership, echoed the sky of the capital city.

He waved back to the enthusiastically cheering participants.

War veterans who had worked for a long time in the Party, government and military were placed on the platform.

Senior Party and government officials, commanding officers of the Ministry of National Defence and commanders of the large combined units of the Korean People's Army took the platform.

Present there on invitation were diplomatic envoys and members of missions of foreign countries here.

Taking the auditorium were the participants in the celebrations of the 71st anniversary of the victory in the Fatherland Liberation War, leading officials of the Central Committee of the Workers' Party of Korea, service personnel, officials and persons of merits of ministries, national agencies and Pyongyang Municipality, students of revolutionary schools and university students.

The plaza of the Pyongyang Indoor Stadium and its vicinity were crowded with citizens who gathered to see the ceremony of commemorative march.

When the bugle call was sounded to herald the start of ceremony, the combined military band showed a ceremony with light melody, powerful rhythm and peculiar skill with excitement and joy full at the square of war victory 70-odd years ago.

The columns, symbolic of units in the period of the Fatherland Liberation War, began commemorative march courteously holding the respected image of President **Kim Il Sung**, the invincible and iron-willed brilliant commander who changed the "ever-victorious" tradition of the arrogant U.S. imperialists into the one of disgrace and defeat and put the proud national name and flag of the DPRK on the top of a powerful country by leading the newly built DPRK,

The column, symbolic of the bodyguard company, marched in the van holding wartime portraits of fervent loyalists including Hyon Chol Hae, Yon Hyong Muk, Pak Song Bong and Sim Chang Wan, who were the bullet-proof walls defending the Supreme Command during the hard-fought war, bearing the firm faith that all victories and glory lie in devotedly defending the leader,.

The first guards unit of our revolutionary armed forces, which made distinguished contributions to the victory in the Fatherland Liberation War, and the columns, symbolic of legendary guards divisions, entered the square one after another, vigorously flying the flags associated with the immortal feats.

The column, symbolic of the Kang Kon Guards 2nd Infantry Division holding in the van the portraits of DPRK heroes produced by the unit including Kang Kon, former chief of the General Staff of the Korean People's Army, former Division Commander Choe Hyon and hero Ri Su Bok and heroine An Yong Ae, marched with pride of throwing the aggressors into the "trap valley" of ruin, demonstrating the matchless bravery in the battle for defending Height 1211.

In front of the columns, symbolic of the Seoul Guards 3rd Infantry Division and the Seoul Kim Chaek Guards 4th Infantry Division, which performed a miracle of liberating Seoul within 72 hours after the start of war and set a brilliant model in the modern siege

campaign in the operation for liberating Taejon, were portraits of former Front Commander Kim Chaek and other brave generals of the anti-Japanese guerrillas.

The audience paid high tribute to the commanding officers of the first generation of the revolutionary armed forces, keenly realizing that 1 129 days of the Fatherland Liberation War could be recorded with brilliant military achievements as the anti-Japanese revolutionary fighters, who regarded the loyalty to the leader as their lifeblood and had never known an inch of concession in support of the strategic policies and operational intention of the Supreme Command, led the guards units.

The column, symbolic of the Guards 6th Infantry Division, which freely traveled to the front to perform feats with superb mobile warfare, and the column, symbolic of the Andong Choe Chun Guk Guards 12th Infantry Division, which was famous for the fierce tiger division in the eastern mountainous region, marched holding portraits of hero Han Kye Ryol, the pioneer of "My Height" movement, and other human-bomb heroes such as Kang Ho Yong and Jo Sun Ok.

The portraits of brave tankmen heroes, who rushed first into the streets of Seoul to fly the national flag of the DPRK at the enemy's stronghold on the day of the fierce war and mercilessly crushed the U.S. imperialists' "ever-victorious" divisions in Taejon, Taegu and Pusan can be seen in the column, symbolic of the Seoul Ryu Kyong Su Guards 105th Tank Division.

Kim Jong Un held his hand to encourage the columns, symbolic of the guards divisions, representing the first heroic generation of the DPRK and iron-willed guardsmen, who embodied boundless loyalty to the Party and the leader, mass heroism and matchless patriotic devotion.

The column, symbolic of the Second Torpedo Boat Squadron which created a miracle of Jumunjin remarkably recorded in the world's history of naval battle and the column, symbolic of the Guards Hero Kim Ji Sang 56 Pursuit Aircraft Regiment which turned the

"air superiority" of the U.S. imperialists into falling leaves, vigorously marched past the square filled with militant enthusiasm of the marchers and cheers of the spectators.

The spirit of devotedly implementing the order of the leader and making a breakthrough by dashing forward over a hundred ri in one night to intercept the enemy's retreat and the self-blasting spirit of making a myth of victorious war and the mettle of do-or-die struggle in confrontation with the formidable enemy incomparable in forces, were reflected at the colours and the images of heroes of the Guards Ri Hun 18th Infantry Regiment, Guards 10th Infantry Regiment and Guards 14th Infantry Regiment.

The columns, carrying the brilliant military feats of the Guards 19th Anti-Aircraft Artillery Regiment and Guards 23rd Anti-Aircraft Artillery Regiment for defending the sky of Pyongyang as firm as a rock to safeguard the security of the Supreme Headquarters at the cost of their lives passed through the square.

The columns, symbolic of the guards regiments, were followed by the columns, symbolic of the Ministry of the Interior, that performed distinguished feats in smashing the attempts of the enemies and disclosing and purging a large number of spies and saboteurs on the fronts behind the enemy line and the home front in fight, and the column symbolic of railway soldiers, who performed matchless feats in the transport of war supplies amidst the gunfire.

All the audience sent warm applause to the columns, further hardening their will to carry forward generation after generation the fighting spirit and indomitable soul of the heroic generation who created the history of great war victory.

Then the columns of the three services of the heroic Korean People's Army, the defenders of the DPRK's government, who defend the territory, waters and air of the country as firm as a rock entered the square in fine array, demonstrating the spirit of annihilating the enemy to successfully conclude the confrontation with the U.S. with the victory of the powerful DPRK and the mightiness, modernity and bravery of the revolutionary armed forces.

The matchless army column, the personifiers of the great victory that has been invariably carried forward generation after generation without weathering on the lapse of time, marched majestically, holding the colours of the Ministry of National Defence and the colours of large combined units.

The people's navy and the human-bullet flying corps also made their appearance.

The marchers of the three services were in high spirits to surely accomplish the great cause of justice for which they have prepared generation after generation, holding fast to the ever-victorious treasured sword provided by the great Party Central Committee.

The square was filled with the pride of the people of having such an excellent army and the deep gratitude to the Party Central Committee that brought up such a powerful army, which adds to the greatness of our Party and state and defends the people's happiness and rosy future in the fields of defending the sovereignty and the people and bringing gigantic creation for the eternal prosperity of the country and the well-being of the people, true to the sacred slogan inscribed on the honourable colours.

Kim Jong Un extended warm militant salute to the guardsmen of the new generation who devotedly defend the idea and cause of the DPRK at the vanguard of the revolution, fully loading their weapons with the noble soul of the victorious wartime generation.

All the marchers shouted "Hurrah!" for **Kim Jong Un**, peerless patriot and iron-willed brilliant commander, who put the dignity and mightiness of socialist Korea on the highest level in history, handing over the tradition of great July 27 victory and the heroic spirit to posterity.

At the end of the march, an air squadron of the KPA Air Force crossed the sky above the square in a fan-shaped formation, adding to the joy of the war victory day.

The cheers of excitement reverberated far and wide and fireworks were displayed in the nocturnal sky of July.

Kim Jong Un warmly waved back to the enthusiastically cheering masses, holding high his hands.

The ceremony of the commemorative march marked a significant occasion that powerfully demonstrated the firm will of the service personnel and people to glorify the era of **Kim Jong Un** as an era of fresh victory, glory and prosperity, while continuing to write forever the 70-odd-year-long war-victory history of the great Juche Korea whose origin and succession are both great. -0-









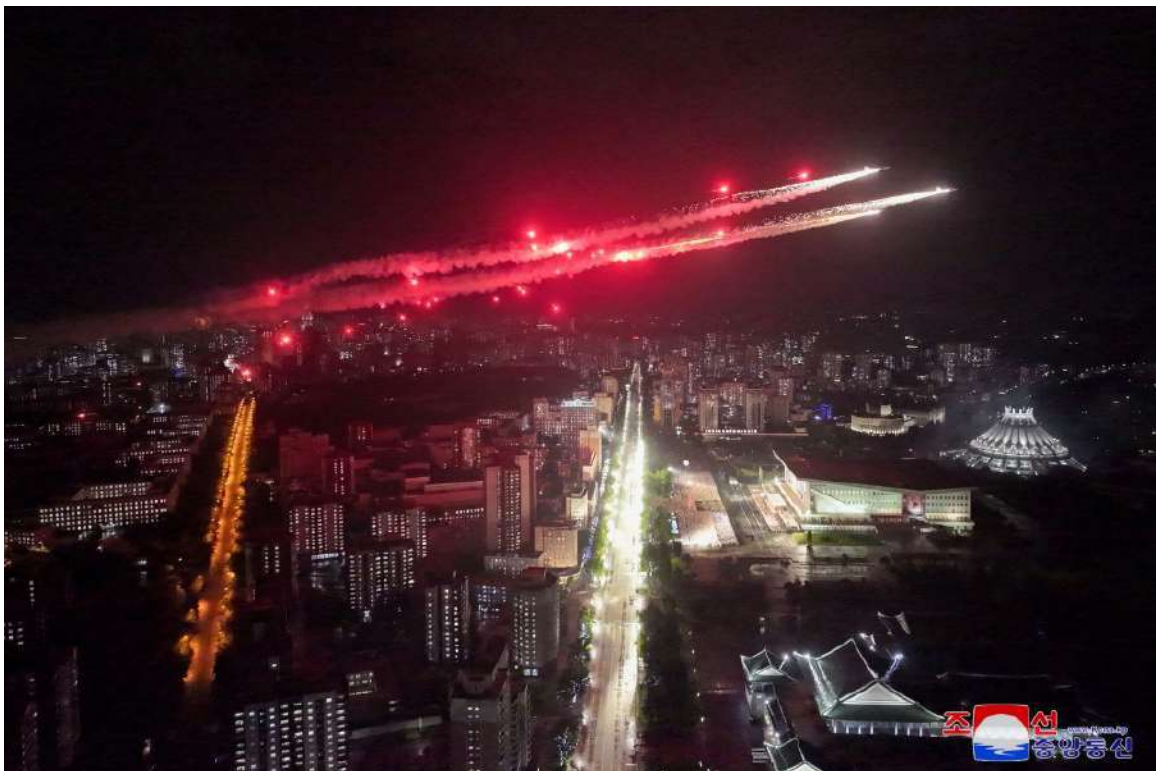
















www.kcna.kp (Juche113.7.28.)

Performance Given to Celebrate 71st Anniversary of Victory in Fatherland Liberation War

Respected Comrade Kim Jong Un Enjoys Performance



Pyongyang, July 28 (KCNA) -- A grand performance was given before the Monument to the Victorious Fatherland Liberation War at night of July 27, elevating the delight and excitement of the great day of war victory shining as a symbol of the immortal honor and sure victory of the dignified Democratic People's Republic of Korea.

The grand seat of education in the tradition of victory, where the sculptures of the first defenders of the DPRK are standing imposingly, was filled with the great pride and self-confidence of the victorious wartime generation who won a mythical victory

unprecedented in the world history of wars and successive generations who have carried forward the great tradition and demonstrated most honourably the heroic spirit for more than 70 years.

When **Kim Jong Un**, general secretary of the Workers' Party of Korea and president of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea, appeared at the venue of the performance together with war veterans, all the participants broke into stormy cheers of "Hurrah!" and fireworks were displayed.

All the participants paid the highest tribute and glory to the great Comrade **Kim Jong Un** who is ushering in a new era of building a rich country with strong army to be immortal for all ages by dint of the most thoroughgoing inheritance and genuine revolutionary obligation, firmly carrying forward the spirit of the great years, which had consolidated the unshakable foundation of the DPRK at the cost of blood, as the blood vessel of an independent power.

Kim Jong Un and war veterans were presented with fragrant bouquets by pretty children.

Invited to enjoy the performance were veteran officials who worked for a long time at the important posts of the Party, government and military and their families.

Members of the Presidium of the Political Bureau of the WPK Central Committee and other senior officials of the Party and the government were present together with the participants in the celebrations of the 71st anniversary of the victory in the Fatherland Liberation War, students of revolutionary schools, Pyongyang citizens, youth and students.

Commanding officers of the Ministry of National Defence, commanders of the large combined units of the Korean People's Army and service personnel took the auditorium.

Among the audience were diplomatic envoys and members of missions of different countries here.

The sacred national flag of the DPRK was shown on the screen of the stage amid the solemn playing of the national anthem of the DPRK.

All the participants solemnly looked up to the national flag of the DPRK associated with the blood of the heroic fighters who brought about July 27 war victory, the noble soul of each generation of the revolution to defend the precious victory for over 70 years after the war and the eternal future of Juche Korea.

The performance began with narration and song "Tell, Fireworks of War Victory". Put on the stage were wartime songs, hymns to war victory and songs of faith resounded in the years of succession.

Wartime songs including "Song of National Defence", the all-people song of volunteering for military service on the war front and a marching song for annihilating the enemy, which made the whole country turn out in the decisive battle against the aggressors in June 1950, evoked memory of the all-people patriotic resistance that defended the dignity and sovereignty of the country and toughly frustrated the outbreak of a new world war on the frontline of the eastern part.

Singing the songs of life and struggle of the great heroic generation, the performers paid high tribute to the participants in the Fatherland Liberation War who set an excellent example in defending the country, the revolution and peace, holding the peerless leader in high esteem and overcoming the most serious challenges and disasters at the beginning of the founding of the state.

Looking up to the respected image of President **Kim Il Sung**, invincible and iron-willed brilliant commander, who gave shameful destruction to the arrogant U.S. imperialists for the first time in history and proudly put the DPRK's proud name and national flag on the position of a powerful country by leading young and new-born DPRK, the audience keenly realized that the miracles of July 27 are the most precious assets of the country which can never be bartered for anything and valuable tradition to be carried forward for all ages.

The performance reached its climax with the hymns to war victory "Tell, Fireworks of War Victory" and "July 27, Our Victory Day".

At the end of the performance, the war veterans were presented with bouquets by conductors and leading actors and actresses, reflecting the respect of all the performers.

Amid the stormy cheers, splendid fireworks were displayed one after another to give further momentum to the enthusiasm for V-Day.

The wonderful fireworks gorgeously illuminated the immortal sculpture "Victory" and the sculptures of heroic soldiers like confetti of respect for the victorious wartime generation who created the myth of the most just strength by dint of great faith and unity in the most fateful years of the Korean revolution,

All the participants renewed their iron will to surely build a thriving nation of Juche, admired by the world, by leading the eternal history of the revolution to the great victories with the invincible spirit of July 27 as a powerful driving force under the guidance of **Kim Jong Un**. -0-





























www.kcna.kp (Juche113.7.28.)

Respected Comrade Kim Jong Un Visits Fatherland Liberation War Martyrs Cemetery



Pyongyang, July 27 (KCNA) -- Boundless respects of all the people in the DPRK greeting the great V-Day are flowing into the Fatherland Liberation War Martyrs Cemetery at the foot of Mt Sokbak where the heroic war martyrs lie as an immortal image under the dignified flags of our powerful state and the Workers' Party of Korea.

Solemnly recalling the revolutionary spirit of the defenders of the country in the 1950s who provided the immortal glory and reputation of heroic Korea and heroic people, senior state officials, commanding officers of the People's Army, working people and new generations including students of revolutionary schools and youth and students, together with war veterans, visit the cemetery with beautiful flowers in their hands.

Kim Jong Un, general secretary of the Workers' Party of Korea and president of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea, visited the Fatherland Liberation War Martyrs Cemetery on Friday morning on the occasion of the 71st anniversary of the victory in the Fatherland Liberation War.

The guard of honor of the Korean People's Army lined up at the cemetery.

Recollecting with deep emotion the immortal heroic spirit and costly self-sacrifice of the victorious wartime generation who devoted their youth and lives to the war for the greatest and sacred motherland, he laid a flower before the cemetery and paid a high tribute to the martyrs.

A gun salute was fired in memory of the Fatherland Liberation War martyrs.

The respected Comrade **Kim Jong Un** went round the cemetery, together with war veterans.

He said that all the first defenders of the DPRK who brought about the miracle of July 27 were ardent revolutionaries with noble ideals, beautiful hope and ambition and genuine heroes and true patriots as they created a legendary history of resistance, admired by the whole world, with their warm blood and opened up a bright future of the Korean revolution.

Saying that the credit for today's socialist Korea demonstrating its glory as the most dignified and independent, invincible power goes to the immortal victory of July 27 the great wartime generation won for the times and history by devoting their all precious things, he stressed that Korean-style socialism would always emerge victorious when the victorious wartime generation's steadfast spirit of defending the country and the revolution is invariably carried forward as an irresistible might peculiar to our state and people.

It is the sacred mission and duty of our generation to reliably defend our ideology and social system, safeguarded by the victorious wartime generation at the cost of blood,

and build a people's paradise where the happiness of posterity is guaranteed on this land associated with the noble soul of the forerunners, he said, expressing his fixed will to steadily write the history of the powerful Republic which will shine as the great journey of succession and prosperity.

Looking round the cemetery with humble reverence, the participants laid flowers at the martyrs' graves with their pledge to creditably inherit the noble soul and spirit of heroes who dashed for victory, shouting hurrah for the leader and the country at every battlefield of the fierce Fatherland Liberation War decisive of the destiny of the country, and provided a solid foundation of our Republic even in the upheavals of history.

The fireworks rocked heaven and earth of significant July, reflecting the noble respects to the victors of great years and the indomitable fighting will of the successors to carry forward the history of war victory of Juche Korea forever.

The heroic spirit of the victorious wartime generation will be given steady continuity for all ages and victory will shine long in the history as the eternal symbol of the DPRK under the leadership of the great Comrade **Kim Jong Un**, the absolute strength and the ever-victorious banner of our powerful state. -0-

































www.kcna.kp (Juche113.7.27.)

Respected Comrade Kim Jong Un Visits Revolutionary Martyrs Cemetery on Mt Taesong



Pyongyang, July 27 (KCNA) -- **Kim Jong Un**, general secretary of the Workers' Party of Korea and president of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea, visited the Revolutionary Martyrs Cemetery on Mt Taesong, together with members of the central leadership body of the WPK, in the afternoon of July 26 on the occasion of the 71st anniversary of the victory in the great Fatherland Liberation War.

The guard of honor of the Korean People's Army lined up at the cemetery.

The respected Comrade **Kim Jong Un** laid a flower on behalf of the Party and the government at the wreath-laying stand of the cemetery. And he, together with all the

participants, paid a silent tribute to the memory of the revolutionary martyrs who devoted their precious lives to the sacred cause of defending the independence and sovereignty of the country.

There took place a march-past of the KPA guard of honor.

Kim Jong Un, together with the participants, looked round the cemetery.

Recalling the noble life of the first generation of the revolution who performed great historic feats to go down in history by defeating the two formidable imperialist foes in one generation, with absolute loyalty to the ideology and leadership of President **Kim Il Sung**, he placed flowers at the busts of O Jin U, Kim Il, Choe Chun Guk, Kang Gon, Kim Chaek, An Kil, Ryu Kyong Su and Choe Hyon.

He said that the fighters are still now kept in the minds of the descendants as the strong mainstay since they proved in the long and bloody anti-Japanese war and the Fatherland Liberation War flames it as the eternal truth that the great strength of single-hearted unity between the leader and the people and the indomitable spiritual power of the army and people who keep the validity of their cause as their faith can bring about miracles unprecedented in the world.

It is the greatest exploit of those martyrs for the country and the revolution that they developed the tradition of the victorious anti-Japanese war into the tradition of victory in the anti-imperialist, anti-U.S. struggle and the tradition of eternal victory of Korea and remarkably amplified the revolutionary spirit of Paektu into the ideological spirit of all the people, he said, adding that July 27 would shine forever as the symbol of immortality of socialist Korea and the synonym of invincibility when all the generations firmly carry forward the spirit of Mt Paektu and form an integrated whole with one life and soul.

He paid a high tribute to the martyrs, praying for immortality at the height of honor of the soul and spirit of the martyrs who provided the precious ideological and spiritual

heritage for our great state and people and created the immortal revolutionary traditions. -0-









www.kcna.kp (Juche113.7.27.)

Respected Comrade Kim Jong Un Visits Friendship Tower



Pyongyang, July 27 (KCNA) -- **Kim Jong Un**, general secretary of the Workers' Party of Korea and president of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea, visited the Friendship Tower on July 26 on the occasion of the 71st anniversary of the victory in the great Fatherland Liberation War.

He was accompanied by Choe Son Hui, foreign minister of the DPRK, and Kim Song Nam, director of the International Department of the WPK Central Committee.

A wreath in the name of the respected Comrade **Kim Jong Un** was laid amid the playing of the wreath-laying music.

On a ribbon of the wreath were letters reading "We will remember the martyrs of the Chinese People's Volunteers forever".

Kim Jong Un paid high tribute to the martyrs of the Chinese People's Volunteers who helped at the cost of their blood the Korean people in the revolutionary war for repulsing the brigandish armed invasion of the U.S. imperialists unto death.

There was a march-past of the guard of honor of the Korean People's Army.

Kim Jong Un went round the Friendship Tower, together with the cadres accompanying him.

He said that the victory of July 27, the peoples of the DPRK and China won in the most difficult period of the DPRK while sharing weal and woe in the same trench, is a great victory of significance in the human history whose vitality continues to be displayed no matter how much water has flowed under the bridge.

Saying that the military merit of the CPV men and officers registered in the DPRK's history of war victory would be kept in the minds of the Korean people as an eternal gold star symbolic of feats, he expressed belief that the DPRK-China friendship established as the ties of kindred would be firmly carried forward and developed along with the immortal spirit of the martyrs. -0-

www.kcna.kp (Juche113.7.27.)

Respected Comrade Kim Jong Un Inspects Flood-hit Areas in Sinuiju City and Uiju County of North Phyongan Province



Pyongyang, July 29 (KCNA) -- **Kim Jong Un**, general secretary of the Workers' Party of Korea and president of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea, visited the flood-hit areas in Sinuiju City and Uiju County of North Phyongan Province on July 28.

Accompanying him were Jo Yong Won and Pak Thae Song, secretaries of the Central Committee of the WPK.

The respected Comrade **Kim Jong Un** was greeted on the spot by Pak Jong Chon, vice-chairman of the Central Military Commission of the WPK and secretary of the WPK

Central Committee, and the minister of National Defence and other commanding officers of the Korean People's Army.

He guided the work for the rescue and evacuation of inhabitants from the area hit by intensive heavy rain and the disaster-predicted area.

On July 27, a record downpour hit the northern border of the DPRK and the areas of the Chinese side and the water level of the Amnok River exceeded far the danger line. This created a grave crisis in which more than 5 000 inhabitants were isolated in the zone vulnerable to flooding in several islet areas of Sinuiju City and Uiju County of North Phyongan Province.

Immediately after the crisis occurred, leading officials of the Party, government and military were dispatched to the spot according to the assignment directly given by **Kim Jong Un**. Helicopters of the Air Force the KPA and various kinds of lifeboats of the Navy and the maritime guard formation of the Border Guards were promptly committed to the operation for rescuing the inhabitants.

After arriving at a flying base, where the rescue operation is under way, by driving the flooding rough road, **Kim Jong Un** learned from commanding officers about the inhabitants in the zone vulnerable to flooding and the situation of the rescue operation.

He personally guided the operation, keeping his eyes on the whole course of ten-odd helicopters rescuing inhabitants in the unfavorable weather conditions and emergency situation while making more than 20 rounds of consecutive shuttle flights.

The rescued people saw him waiting for them at the violent rainy airport so unexpectedly and broke into cheers, shedding tears of boundless gratitude and emotion.

Kim Jong Un instructed the regional Party organizations and power organs to offer a compulsory aid to the rescued inhabitants by enlisting all possibilities so that they could not feel the slight inconvenience.

Having a talk with commanding officers and pilots of the flying unit, he heard the situation in the afflicted areas and repeatedly stressed the need to rescue everyone. He also saw to it that reconnaissance flights were reorganized several times even in the areas where the rescue was completed.

He encouraged the pilots who successfully rescued more than 4 200 inhabitants and shook their hands one by one. He said with pleasure that the helicopters' rescue of such many people from the flooded areas in a little over half a day is an unbelievable miracle and a model of air rescue operation and that it is the pride of our Party and state to have such people's air force and it is his honor to have assumed the supreme commandship of such army.

He highly appreciated the amazing feats performed in the rescue operation, saying that the characteristics of the people's air force faithful to its inherent mission were clearly demonstrated once again and that all the people across the country would be grateful to the devotion made by the air force and its spirit of unconditionally and devotedly serving the people.

In particular, the commander of the helicopter flight regiment fulfilled a difficult task for rescue flight in the van and perfectly acquired the capability and qualities of a commanding officer, he said, adding he was very glad to find out another excellent commanding officer, to be followed by the entire army, under the combat environment. And he gave a great encouragement to the commander, warmly patting him on the back.

He set forth the tasks and ways for concentrating all efforts on the recovery and relief work to minimize the losses caused by disaster, eradicate the aftermath as soon as possible and take timely measures for preventing recurrence in the future.

Saying that the flood damage in Sinuiju City and Uiju County is very serious, he stressed that leading officials and forces at all levels in the capital city and regions should be

mobilized ideologically and promptly in the recovery campaign while giving top priority to the protection of people's lives and property.

He said that a primary attention should be paid to the preventive treatment and the provision of living conditions for the flood victims to quickly stabilize them and, in this regard, the Party and power organs in the relevant regions should provide relief goods including food, medicines and daily necessities to the maximum and console them and that state support measures should be taken simultaneously.

He gave an instruction on convening an emergency meeting, saying that rapid steps should be taken to prevent further disasters as downpour is still expected in this region and full preparations should be made in advance to ensure the simultaneous start of permanent recovery from flood damage immediately after its danger has disappeared.

Some areas along the shore of the River Amnok in North Phyongan, Jagang and Ryanggang provinces, including the city of Sinuiju and Uiju County, should be declared as areas of special-level disaster emergency and the Cabinet, commissions, ministries, national agencies, security and armed forces organs and all other institutions at all levels should turn out in a damage prevention and recovery campaign with all their forces and equipment so as to quickly remove damage and restore the order of production and life to a normal level, he said, adding that important measures will be taken to this end.

Noting that it is the most important and responsible task to take a prior measure for preventing any accident in advance rather than hastening follow-ups after its occurrence, he stressed the need for all regions and relevant sectors to get the maximum alertness, so as to cope with the rainy season constantly bringing danger of flood damage, and pay the most primary attention to such work for preventing the recurrence of flood damage as finding out and removing risk factors in advance, evacuating the inhabitants in a predictable and timely way and establishing a scientific flooding forecast and orderly information and control system.

It is important to take thorough recovery measures, but he cannot but mention again a serious lesson taught by the present grave situation, he said, severely criticizing officials of relevant state organs and local areas for their negligence of duty that caused a disastrous situation because of the failure to take a flood prevention measure.

Noting he has already stressed more than once that proper response measures should be taken to prevent damage by downpour, flooding and typhoon, he said: I've already given a repeated warning to the irresponsibility of officials over such serious practices. And the state repeatedly gave a precaution before the rainy season and the National Emergency Response Committee was called on July 22, a few days ago. But alertness has not yet given to the work for preventing natural disaster. Indolence and expediency of officials at major jobs have reached a very serious phase.

Officials would come to realize the seriousness of any case and try to prevent it whenever it happened, but natural disaster has not yet been prevented, he said, adding it is due to the fact that they, seized with defeatism at combat with nature, do not confidently turn out in the disaster prevention work, only expecting chance from the sky. Consequently, the National Emergency Response Committee was called on a regular basis and the emergency response committees were organized and operated in the capital city and provinces, but they remain only in form, failing to play a practical function and role, he pointed out.

Saying that as was revealed this time, disaster prevention institutions were helpless with no perfect essential rescue means to be used in case of disaster and so, the army was compelled to involve in the rescue operation, he seriously pointed out that what should not be overlooked any longer is just the irresponsible and non-militant attitude of the public security organ responsible for thoroughly ensuring the life and security of the people.

The county emergency disaster response commanding group and the Ministry of Public Security caused a temporary confusion in the rescue operation due to the failure in properly grasping even the population in the areas vulnerable to disaster and the

number of the inhabitants rescued by the KPA was much larger than the number they had notified, he noted, saying this clearly showed what a serious stage their irresponsibility reached in direct proportion to the miraculous successes made by the KPA in rescuing the lives of more than 5 000 people.

He said that it is a quite dishonest attitude to leave the lives and property of the precious people and the wealth of the country to the mercy of nature, as seen through the current flood damage in some parts of the country. And he stressed that it is quite possible to prevent any accident, if the disaster prevention is seriously accepted as a matter of attitude and viewpoint on service toward the state and people and an important political and ideological matter, not merely a campaign against nature, and measures are taken with high alertness and foreseeing even the worst situation.

He stated that, through this opportunity, cautions is given to all Party and power organs across the country to prevent all sorts of damage by the disastrous abnormal weather. -

0-

























www.kcna.kp (Juche113.7.29.)

